

SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and ISRAEL**

Signed at Ariel October 28, 2020

Entered into force December 31, 2020



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**Agreement
Between
the Government of the United States of America
and
the Government of the State of Israel
on Scientific and Technological Cooperation**

The Government of the United States of America and the Government of the State of Israel (hereinafter referred to as “the Parties”);

Reaffirming the special relationship and unbreakable bond between their countries, and that elevating international cooperation across scientific research, technology, and scientific innovation will strengthen the bonds and understanding between their governments and peoples;

Noting that economic security is part of national security and that scientific research and technological cooperation with like-minded countries is an important condition for the development of national economies and a basis for expanded trade;

Appreciating the successful scientific research cooperation and economic integration over many years between the two countries;

Recognizing the value of open data to advance science, technology and scientific innovation and to make government more open and accountable, increase citizen participation in science and government, create opportunities for economic development, and inform decision making in both the private and public sectors;

Emphasizing the value of invention and how integral intellectual property rights are to economic competitiveness;

Committing to make every effort to create inclusive scientific research communities and workforces and promote under-represented groups such as women, minorities, and people with disabilities; and

Intending to foster even more dynamic and effective cooperation on a range of issues and through specific and advanced technology applications;

Have reached the following agreement:

Article I

1. The Parties shall develop, support, and facilitate cooperation in scientific research and in technological collaborations between their two countries on the basis of the principles of equality, reciprocity, and mutual benefit. Such cooperation may include all disciplines of research, including, *inter alia*: basic research and applied research, and other technological areas in which they may subsequently decide to cooperate.
2. Subject to the availability of resources, cooperative activities under this Agreement may include but are not limited to coordinated programs and joint research projects; studies and investigations; joint scientific courses, workshops, training, conferences, and symposia; educational exchanges and training related to science and technology; mutual visits of scientists and technical experts; and the exchange of scientific research and technological information and documentation in the context of cooperative activities.

Article II

Scientific and technological cooperation pursuant to this Agreement, and the implementation of this Agreement and any activity in the field of science and technology under this Agreement, shall be subject to the applicable national laws, regulations, rules, procedures, and mechanisms of the Parties in accordance with the laws and regulations of each Party and to the decisions of the Executive Agent or Implementing Entity.

Article III

The scientific research and technological cooperation described in Article I shall be carried out through implementing arrangements concluded between the Parties, each of which shall describe the nature and extent of the respective cooperation, and any procedures to be followed, funding, allocation of costs, and other relevant matters (hereinafter "Implementing Arrangements").

The Parties encourage and welcome such Arrangements.

Article IV

Each Party shall, in accordance with its national laws, regulations, rules, procedures and mechanisms, seek to facilitate:

- a. prompt and efficient entry into and exit from its territory, as well as domestic travel and work, of persons participating in cooperative activities under this Agreement, and
- b. prompt and efficient entry into and exit from its territory of appropriate equipment, instrumentation, research platforms, materials, supplies, samples, data, and project information directly related to cooperative activities under this Agreement.

Article V

Provisions for the protection and distribution of intellectual property including business confidential information created, developed, or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement are set out in Annex I.

The Annexes to this Agreement, including any which may subsequently be added to it by the Parties in accordance with paragraph 4 of Article XII below, are integral parts of this Agreement.

Article VI

Provisions for security of information and transfer of technology are set out in Annex II.

Article VII

1. Non-proprietary scientific and technological information resulting from the cooperative activities under this Agreement shall be made available, unless otherwise specified in writing in the respective implementing arrangement (as described in Article III above), to the world scientific community in accordance with this Agreement, and

through customary channels, and, in line with the normal customs and practices of the agencies which are involved in the respective cooperation.

2. As far as reasonably practicable, and consistent with any applicable laws and policies, the Parties shall work toward facilitating the free and open exchange of data, as a result of cooperative activities under this Agreement, for the benefit of both countries' industries, the scientific research community, and the wider public.

Article VIII

Scientists, technical experts, and institutions of third countries or international organizations may be invited, jointly by the Parties, to participate in activities being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by the invited third party unless specified otherwise in writing by both Parties.

Article IX

The provisions of this Agreement shall not apply to the U.S.-Israel Binational Science Foundation, Israel-U.S. Binational Industrial Research and Development Foundation, or U.S.-Israel Binational Agricultural Research Fund, neither shall these provisions prejudice or influence any arrangements for scientific research and technological cooperation between any cooperating agencies of the two countries, which have been put in place independently of this Agreement.

In addition, notwithstanding Article III, the Parties may agree that the provisions of this Agreement will not prejudice or influence any specific future arrangements for scientific research and technological cooperation.

Article X

1. Each Party shall designate an Executive Agent for the purposes of this Agreement. The Executive Agent shall be the Department of State for the United States of America, and the Ministry of Science and Technology for the State of Israel ("the Executive Agents").

2. The Executive Agents shall collaborate closely to promote proper implementation of all activities and programs under this Agreement and its implementing arrangements. The Executive Agent may hold consultations on science and technology policy and otherwise work to increase mutual understanding, identify and recommend areas of common interest, propose ways to advance engagement, and periodically review cooperative activities. The Executive Agent shall be responsible for coordinating the participation by its side in any implementing arrangements. After an implementing arrangement is concluded, cooperation under the respective arrangements shall be undertaken by cooperating agencies.

Article XI

Any dispute regarding the interpretation and implementation of this Agreement shall be settled amicably between the Parties.

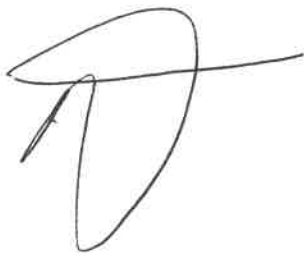
Article XII

1. This Agreement shall enter into force on the date of the latter of the Diplomatic Notes by which the Parties notify each other of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the Agreement.
2. This Agreement shall remain in force for ten years, and it shall be automatically extended for consecutive periods of ten (10) years.
3. Either Party may terminate this Agreement at any time by giving a ninety (90) days prior written notice through diplomatic channels, to the other Party. Unless otherwise agreed by the Parties, the termination of this Agreement shall not affect ongoing cooperative activities undertaken under this Agreement.
4. The Parties may amend this Agreement at any time, by reaching mutual consent in writing through diplomatic channels. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedure set forth in paragraph 1 of this Article.

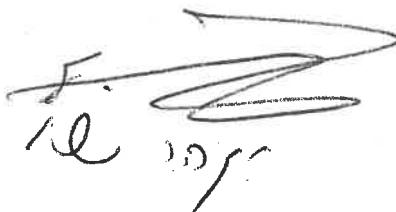
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement

DONE at Ariel on the 28 day of October in the year 2020, which corresponds to the 10 Cheshvan 5781, in the Hebrew calendar, in the English and Hebrew languages, both texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF
AMERICA:



FOR THE GOVERNMENT OF
THE STATE OF ISRAEL:



Annex I

Intellectual Property Rights including Business Confidential Information

I. General Obligation

The Parties shall ensure means to provide for, under the laws of each Party, adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

This annex does not govern obligations to protect intellectual property under other international agreements.

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed in writing by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL 2010 shall govern.

- E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Agreement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Nothing in this Annex is intended to prevent a Party from entering into whatever arrangements it may wish regarding the relative allocation of rights between that Party and its participants, so long as the Party does not attempt to provide its participants with any rights beyond those available to the Party itself according to the terms of this Annex.
- C. Rights to all forms of intellectual property resulting from cooperative activities under this Agreement, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:
- (1) Prior to participation in cooperative activities under this Agreement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Agreement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.
 - (2)(a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(C)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each

such employee or sponsoree shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that employee or sponsoree.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.C(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses, and royalties as provided in paragraph III.C(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with their country's applicable laws, regulations, rules, procedures and mechanisms, and other measures. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential

ANNEX II
Continued Security Obligations
Under Each Party's Own National Laws

I. Introduction

It is the intent of both Parties to foster a collaborative research environment supportive of the free exchange of ideas. However, activities envisioned or provided for under this Agreement shall be subject to and consistent with the laws and regulations of each Party. National laws or regulations in the interest of national defense or foreign relations may, in some circumstances, limit the availability of certain information or technology, requiring protection, restricted access (classification), or export controls. In cases where either Party identifies information or equipment relevant to cooperative activities under this Agreement that is subject to such protection, it shall bring it to the attention of, and consult the other Party with a view to determine whether the situation can be resolved to their mutual satisfaction.

II. Protection of New Information

If in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, information or technology that is known or believed to require special protections or restrictions under either Party's laws and regulations has been identified, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials.

III. Exports and Transfer of New Information or Technology

With respect to the possible need for export controls which may be foreseen regarding new technology developed under this Agreement, including any which might arise under Section II of this Annex, if either Party deems it necessary, detailed provisions for the prevention of illegal transfer or retransfer of such information or technology shall be incorporated into the respective contracts or implementing arrangements. The Parties anticipate that information and technology developed under this Agreement will normally be exportable from the territory of either Party to the territory of the other Party, subject to any applicable regulatory or other legal controls or provisions, including any envisioned or provided for under the terms of this Annex.

הסכם

בין

ממשלת ארצות הברית

וממשלת מדינת ישראל

בדבר שיתוף פעולה מדעי וטכנולוגי

ממשלת ארצות הברית וממשלת מדינת ישראל (להלן: "הצדדים");

באשרן מחדש את היחסים המיוחדים והקשר הבלתי מעורער בין מדינותיהן, וכי העלאת דרג שיתוף הפעולה הבינלאומי ברחבי המחקר המדעי, הטכנולוגיה והחדשנות המדעית תחזק את הקשרים וההבנה בין ממשלותיהן ועמיהן;

בציין כי ביטחון כלכלי הוא חלק מהביטחון הלאומי וכי ושיתוף פעולה במחקר מדעי ובטכנולוגיה עם מדינות בעלות דעות דומות הוא תנאי חשוב להתפתחות הכלכלות הלאומיות ובסיס להרחבת הסחר;

בהעריכן את שיתוף הפעולה המוצלח במחקר המדעי ואת האינטגרציה הכלכלית לאורך שנים רבות בין שתי המדינות;

בהכירן בערך הנתונים הפתוחים לקידום המדע, הטכנולוגיה והחדשנות המדעית ובהפיכת הממשל לפתוח ואחראי יותר, בהגדלת השתתפות האזרחים במדע ובממשל, ביצירת הזדמנויות לפיתוח כלכלי, ובקבלת החלטות מושכלת הן במגזר הפרטי והן במגזר הציבורי;

בהדגישן את ערך ההמצאה ואת האינטגרליות של זכויות קניין רוחני לתחרותיות הכלכלית;

בהתחייבן לעשות כל מאמץ ליצור קהילות וכוחות עבודה מכילים למחקר מדעי ולקדם קבוצות תת-מיוצגות כגון נשים, מיעוטים ואנשים עם מוגבלויות; וכן

מתוך כוונה לטפח שיתוף פעולה דינמי ויעיל עוד יותר במגוון נושאים ובאמצעות יישומים טכנולוגיים ספציפיים ומתקדמים;

הגיעו להסכם הבא:

סעיף I

1. הצדדים יפתחו, יתמכו ויקדמו שיתוף פעולה במחקר מדעי ובשיתופי פעולה טכנולוגיים בין שתי מדינותיהם על בסיס עקרונות השיוויון, ההדדיות והתועלת ההדדית. שיתוף

פעולה כאמור עשוי לכלול את כל תחומי המחקר, כולל, בין היתר: מחקר בסיסי ומחקר שימושי, ותחומים טכנולוגיים אחרים שבהם הם עשויים להחליט בהמשך לשתף פעולה.

2. בכפוף לזמינות המשאבים, פעילויות משותפות על פי הסכם זה עשויות לכלול אך אינן מוגבלות לתכניות מתואמות ופרויקטים מחקריים משותפים; מחקרים ותקירות; קורסים מדעיים משותפים, סדנאות, הכשרה, כנסים וסימפוזיונים; חילופין חינוכיים והכשרה הקשורים למדע ולטכנולוגיה; ביקורים הדדיים של מדענים ומומחים טכניים; וחילופי מחקרים מדעיים ומידע ותייעוד טכנולוגיים בהקשר של פעילויות משותפות.

סעיף II

שיתוף פעולה מדעי וטכנולוגי בעקבות הסכם זה, ויישום הסכם זה וכל פעילות בתחום המדע והטכנולוגיה על פי הסכם זה, יהיו כפופים לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים ולמנגנונים הלאומיים ברי ההחלה של הצדדים בהתאם לחוקים ולתקנות של כל צד ולהחלטות הגורם המבצע או היישות המיישמת.

סעיף III

המחקר המדעי ושיתוף הפעולה הטכנולוגי המתוארים בסעיף I יתנהלו באמצעות הסדרי יישום שיסוכמו בין הצדדים, אשר כל אחד מהם יתאר את האופי וההיקף של שיתוף הפעולה המתאים, וכל ההליכים שיש לפעול לפיהם, מימון, הקצאת עלויות ועניינים אחרים הנוגעים בדבר (להלן: "הסדרי יישום").

הצדדים יעודדו ויקדמו הסדרים כאמור.

סעיף IV

כל צד, בהתאם לחוקים, לתקנות, לכללים; לנהלים ולמנגנונים הלאומיים שלו, ישתדל להקל על:

- א. כניסה מהירה ויעילה ויציאה משטחו, וכן נסיעות ועבודה בתוך שטחו, של בני אדם המשתתפים בפעילויות המשותפות על פי הסכם זה, וכן
- ב. כניסה מהירה ויעילה לשטחו ויציאה ממנו של ציוד מתאים, מכשור, פלטפורמות מחקר, חומרים, חומרי אספקה, דוגמאות, נתונים ופרויקטים הקשורים ישירות לפעילויות משותפות על פי הסכם זה.

סעיף V

הוראות להגנה ולהפצה של קניין רוחני, כולל מידע עסקי חסוי, שנוצר, פותח או סופק במסגרת פעילויות משותפות על פי הסכם זה מפורטות בנספח I.

הנספחים להסכם זה, לרבות כל נספח שהצדדים עשויים להוסיף לו בעתיד בהתאם לס"ק 4 לסעיף XII להלן, מהווים חלק בלתי נפרד מהסכם זה.

סעיף VI

הוראות בדבר אבטחת מידע והעברת טכנולוגיה מפורטות בנספח II.

סעיף VII

1. מידע מדעי וטכנולוגי שאינו קנייני הנובע מפעילויות משותפות לפי הסכם זה, יהיה זמין, אלא אם כן צוין אחרת בכתב בהסדרי היישום הנוגעים בדבר (כמתואר בסעיף III לעיל) לקהילה המדעית העולמית בהתאם להסכם זה, ובערוצים מקובלים, ובהתאם למנהגים ולנוהגים הרגילים של הגורמים המעורבים בשיתוף הפעולה.
2. ככל שהדבר סביר מבחינה מעשית, ועולה בקנה אחד עם כל החוקים והמדיניות ברי ההחלה, הצדדים יפעלו למען קידום חילופי נתונים חופשיים ופתוחים, כתוצאה מפעילויות משותפות לפי הסכם זה, לטובת התעשיות של שתי המדינות, וקהילת המחקר המדעי, והציבור הרחב.

סעיף VIII

ניתן להזמין מדענים, מומחים טכניים ומוסדות של מדינות צד שלישי או ארגונים בין-לאומיים, במשותף ע"י הצדדים, להשתתף בפעילויות המתבצעות במסגרת הסכם זה. בעלות ההשתתפות האמורה יישא הצד השלישי המוזמן בדרך כלל, אלא אם כן ציינו שני הצדדים אחרת בכתב.

סעיף IX

הוראות הסכם זה לא יחולו על הקרן הדו-לאומית ישראל-ארה"ב למדע, הקרן הדו-לאומית ישראל-ארה"ב למחקר ופיתוח תעשייתי, או הקרן הדו-לאומית ישראל-ארה"ב למחקר חקלאי, והוראות אלה לא יפגעו או ישפיעו על כל הסדר לשיתוף פעולה במחקר מדעי ובטכנולוגיה בין סוכנויות שיתוף פעולה כלשהן של שתי המדינות שנערך ללא תלות בהסכם זה.

נוסף על כך, על אף סעיף III, הצדדים רשאים להסכים כי הוראות הסכם זה לא יפגעו או ישפיעו על הסדרים עתידיים מסוימים למחקר מדעי ולשיתוף פעולה טכנולוגי.

סעיף X

1. כל צד יועיד גורם מבצע למטרות הסכם זה. הגורם המבצע יהיה מחלקת המדינה של ארצות הברית, ומשרד המדע והטכנולוגיה של מדינת ישראל ("הגורמים המבצעים").
2. הגורמים המבצעים ישתפו פעולה בצמידות על מנת לקדם יישום נאות של כל הפעילויות והתכניות לפי הסכם זה והסדרי היישום שלו. הגורם המבצע רשאי לקיים התייעצויות בנושא מדיניות המדע והטכנולוגיה, ולפעול בדרך אחרת להגברת ההבנה ההדדית, לזיהוי ולהמלצה על תחומי אינטרסים משותפים, להצעת דרכים לקידום המעורבות, ולסקירה מעת לעת של פעילויות משותפות. הגורם המבצע יהיה אחראי לתיאום ההשתתפות של הצד שלו בכל הסדר יישום. אחרי השלמת הסדר יישום, שיתוף הפעולה במסגרת ההסדרים המתאימים יתבצע על ידי סוכנויות שיתוף הפעולה.

סעיף XI

כל מחלוקת הנוגעת לפרשנותו וליישומו של הסכם זה תיושב בדרכי נועם בין הצדדים.

סעיף XII

1. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך של המאוחרת מבין האגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן הצדדים יודיעו זה לזה על השלמת נוהליהם החוקיים הפנימיים הנדרשים לכניסתו לתוקף של הסכם זה.
2. הסכם זה יישאר בתוקף עשר שנים, והוא יוארך אוטומטית לתקופות עוקבות של עשר (10) שנים.
3. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בכל עת באמצעות מתן הודעה בכתב 90 (תשעים) יום מראש לצד האחר בצינורות הדיפלומטיים. למעט אם הסכימו הצדדים אחרת, סיומו של הסכם זה לא ישפיע על פעילויות משותפות הנמצאות בעיצומן שניטלו לפי הסכם זה.
4. הצדדים רשאים לתקן הסכם זה בכל עת, בהשגת הסכמה הדדית בכתב, בצינורות הדיפלומטיים. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בס"ק 1 לסעיף זה.

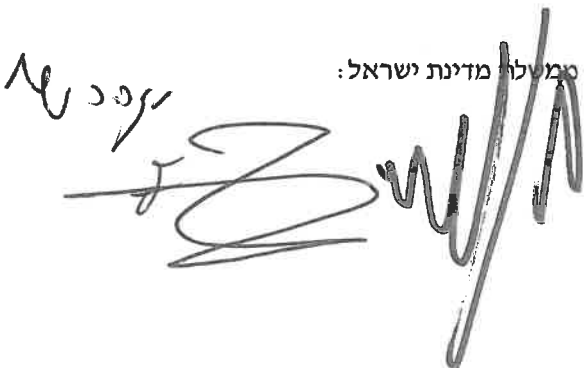
ולראיה החתומים מטה, שהוסמכו כדין איש על ידי ממשלתו, חתמו על הסכם זה.

נערך ב- אריאל ביום 2 בחודש תש"ף בשנת ה'תשפ"א, (בתאריך לועזי) ביום 28 בחודש אוקטובר בשנת 2020, בשפות אנגלית ועברית, ולשני הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, הנוסח האנגלי יקבע.

בשם ממשלת ארצות הברית של אמריקה:



בשם ממשלת מדינת ישראל:



נספח I

זכויות קניין רוחני כולל מידע עסקי חסוי

I. התחייבות כללית

הצדדים יבטיחו, לפי החוקים של כל צד, אמצעים למתן הגנה נאותה ויעילה על קניין רוחני שנוצר או הוענק לפי הסכם זה והסדרי יישום הנוגעים בדבר. זכויות בקניין רוחני כאמור יוקצו לפי הוראות נספח זה.

נספח זה אינו מסדיר התחייבויות להגנה על קניין רוחני לפי הסכמים בינלאומיים.

II. היקף

- א. נספח זה חל על כל הפעילויות המשותפות המתבצעות לפי הסכם זה, אלא אם כן הצדדים או מי מטעמם הסכימו אחרת במפורש בכתב.
- ב. לעניין הסכם זה, "קניין רוחני" יפורש כתוכן המפורט בסעיף 2 לאמנה המכוננת את הארגון העולמי לקניין רוחני, שנעשתה בשטוקהולם, 14 ביולי 1967, ועשוי לכלול תכנים אחרים כפי שהסכימו הצדדים.
- ג. כל צד יבטיח, באמצעות חוזים או אמצעים משפטיים אחרים עם המשתתפים שלו, לפי הצורך, כי הצד האחר יוכל לקבל את הזכויות לקניין הרוחני שהוקצו בהתאם לנספח זה. נספח זה אינו משנה בדרך אחרת או פוגע בהקצאה בין צד למשתתפיו, אשר תיקבע על פי החוקים והנהלים של אותו צד.
- ד. להוציא כפי שצוין אחרת בהסכם זה, מחלוקות הנוגעות לקניין רוחני המתעוררות לפי הסכם זה ייושבו בדיונים בין המוסדות המשתתפים הנוגעים בדבר, או, לפי הצורך, הצדדים או מי מטעמם. עם ההגעה להסכמה הדדית בין הצדדים, מחלוקת תובא לבית דין לבוררות לשם בורות מחייבת בהתאם לכללים ברי ההחלה של הדין הבינלאומי. למעט אם הצדדים או מי מטעמם יסכימו אחרת בכתב, כללי הבוררות של UNCITRAL 2010 יכריעו.
- ה. סיומו או פוג תוקפו של הסכם זה לא ישפיע על הזכויות או ההתחייבויות לפי נספח זה.

III. הקצאת זכויות

א. כל צד יהיה זכאי לרישיון כלל-עולמי, לא בלעדי, בלתי חוזר, חופשי מתמלוגים, לתרגם, לשכפל ולהפיץ בפומבי מונוגרפיות, מאמרים מדעיים וטכניים בכתבי עת, דוחות וספרים הנובעים ישירות משיתוף פעולה לפי הסכם זה. בכל העותקים המופצים בפומבי של יצירה המוגנת בזכויות יוצרים שהוכנו על פי הסכם זה יצוינו שמות מחברי היצירה, אלא אם כן המחבר מסרב במפורש שינקבו בשמו.

ב. אין בנספח זה דבר המיועד למנוע מאחד הצדדים להתקשר בכל הסדר שירצה בו ביחס להקצאת הזכויות היחסיות בין אותו צד ומשתתפיו, כל עוד הצד אינו מנסה להעניק למשתתפיו זכויות כלשהן מעבר לאלה הזמינות לצד עצמו לפי תנאי נספח זה.

ג. זכויות על כל צורות הקניין הרוחני הנובעות מפעילויות משותפות לפי הסכם זה, למעט אותן זכויות המתוארות בס"ק III.א לעיל, יוקצו כלהלן:

(1) לפני השתתפותו של חוקר אורח בפעילויות משותפות לפי הסכם זה, הצד האורח או נציגו המיועד והצד או נציגו המיועד המעסיקים את החוקר האורח או נותנים לו חסות רשאים לדון ולקבוע את הקצאת הזכויות לכל קניין רוחני שיצר החוקר האורח. בהעדר קביעה כאמור, יקבלו החוקרים האורחים זכויות, מענקים, בונוסים ותמלוגים בהתאם למדיניות המוסד המארח. למטרות הסכם זה, חוקר אורח הוא חוקר המבקר במוסד של הצד האחר (מוסד מארח) ועוסק בעבודה המתוכננת אך ורק ע"י המוסד המארח.

(2) (א) כל קניין רוחני שיצרו בני אדם המועסקים או מקבלים חסות מצד אחד בפעילויות משותפות שאינן אלה המכוסות ע"י ס"ק III (ג) (1), יהיו בבעלות אותו צד. קניין רוחני שיצרו בני אדם המועסקים או מקבלים חסות משני הצדדים יהיה בבעלות משותפת של הצדדים. בנוסף, כל מועסק או מקבל חסות כאמור יהיו זכאים למענקים, בונוסים ותמלוגים בהתאם למדיניות המוסד המעסיק מועסק זה או נותן לו חסות.

(ב) למעט אם הוסכם אחרת בהסדר יישום או הסכם אחר, לכל צד תהיה בשטחו זכות לנצל ולהתיר לאחרים לנצל את הקניין הרוחני שנוצר במהלך הפעילויות המשותפות.

(ג) זכויותיו של צד מחוץ לשטחו ייקבעו בהסכמה הדדית בהתחשב, למשל, בתרומות היחסיות של הצדדים ומשתתפיהם לפעילויות המשותפות, במידת המחויבות בקבלת הגנה משפטית וברישוי הקניין הרוחני וגורמים אחרים ככל שיראו לנכון.

(ד) על אף ס"ק III. (ג) (2) (א) ו-(ב) לעיל, אם אחד הצדדים סבור שפרויקט מסוים עשוי להוביל או הוביל ליצירת קניין רוחני שאינו מוגן על ידי חוקי הצד האחר, הצדדים יקיימו מיד דיונים כדי לקבוע את הקצאת הזכויות לקניין רוחני. אם לא ניתן להגיע להסכם התוך שלושה חודשים מתאריך תחילת הדיונים, יופסק שיתוף הפעולה בפרויקט הנדון לבקשת כל אחד מהצדדים. יוצרי קניין רוחני יהיו בכל זאת זכאים למענקים, בונוסים ותמלוגים לפי הוראות ס"ק III. (ג) (2) (א).

(ה) לכל המצאה שנעשתה בכפוף לכל פעילות משותפת, הצד המעסיק או הנותן חסות לממציא(ים) יגלה את המצאה מיד לצד האחר, יחד עם כל תיעוד ומידע הנוצרים

כדי לאפשר לצד האחר לבסס כל זכות שהוא עשוי להיות זכאי לה. כל צד רשאי לבקש מהצד האחר בכתב לעכב פרסום או גילוי פומבי של תיעוד או מידע כאמור לצורך הגנה על זכויותיו בהמצאת. אם לא הוסכם אחרת בכתב, העיכוב לא יעלה על תקופה של שישה חודשים מיום הגילוי על ידי הצד הממציא לצד האחר.

IV. מידע עסקי חסוי

במקרה שמידע המזוהה מבעוד מועד כעסקי-חסוי מסופק או מיוצר לפי הסכם זה, כל צד ומשתתפיו יגנו על מידע כאמור בהתאם לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים, ולמנגנונים ברי ההחלה של מדינתם, ואמצעים אחרים. ניתן לזהות מידע כ"עסקי-חסוי" אם האדם שבידו המידע עשוי להפיק ממנו תועלת כלכלית או עשוי להשיג יתרון תחרותי על פני אלה שהמידע אינו בידהם, והמידע אינו ידוע באופן כללי או זמין לציבור ממקורות אחרים, והבעלים לא הנגיש את המידע בעבר בלי להטיל מבעוד מועד התחייבות לשמור על חסיונו.

נספח II

התחייבויות ביטחוניות נמשכות לפי חוקי האומיים של כל צד

I. מבוא

כוונתם של שני הצדדים היא לטפח סביבת מחקר משותף התומכת בחילופי רעיונות חופשיים. עם זאת, פעילויות הנחזות או נקבעות לפי הסכם זה יהיו כפופות ועולות בקנה אחד עם החוקים והתקנות של כל צד. חוקים לאומיים או תקנות לאומיות למען הביטחון הלאומי או יחסי החוץ עשויים, בנסיבות מסוימות, להגביל את זמינותם של מידע או טכנולוגיה מסוימים הדורשים הגנה, גישה מוגבלת (סיווג) או בקרת ייצוא. במקרים שבהם אחד הצדדים מזהה מידע או ציוד הנוגעים לפעילויות משותפות לפי הסכם זה אשר כפופים להגנה כאמור, הוא יביא אותם לתשומת לב הצד האחר וייתיעץ אתו במגמה לקבוע אם ניתן לפתור את המצב לשביעות רצונם ההדדית.

II. הגנה על מידע חדש

אם במהלך פעילויות משותפות המתנהלות בעקבות הסכם זה, מזוהים מידע או טכנולוגיה הידועים או נחשבים ככאלה הדורשים הגנות או הגבלות מיוחדות לפי החוקים והתקנות של כל אחד מהצדדים, הדבר יובא מיד לידיעת נושאי המשרות המתאימים.

III. ייצוא והעברה של מידע או טכנולוגיה חדשים

לגבי הצורך האפשרי במנגנוני בקרת ייצוא, אשר ניתן לחזות ביחס לטכנולוגיה חדשה שפותחה על פי הסכם זה, לרבות כל טכנולוגיה העשויה לצמוח לפי חלק II לנספח זה, אם אחד הצדדים יראה

בכך צורך, הוראות מפורטות למניעת ההעברה הבלתי חוקית או ההעברה החוזרת הבלתי חוקית של מידע או טכנולוגיה כאמור ישולבו בחוזים או בהסדרי היישום המתאימים. הצדדים צופים כי מידע וטכנולוגיה שפותחו לפי הסכם זה יהיו בדרך כלל ניתנים לייצוא משטח אחד הצדדים לשטח הצד האחר, בכפוף למנגנוני בקרה או הוראות רגולטוריים או משפטיים ברי החלה אחרים, כולל כאלה החזויים או קבועים בהוראות לפי תנאי נספח זה.